



PNEUMATIC PAINT SPRAY GUN PDFP 500 C3

(HR)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA ŠTRCANJE BOJE

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА БОЯ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(RO)

PISTOL DE VOPSIT CU AER COMPRIAT

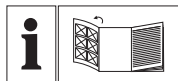
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 285211



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

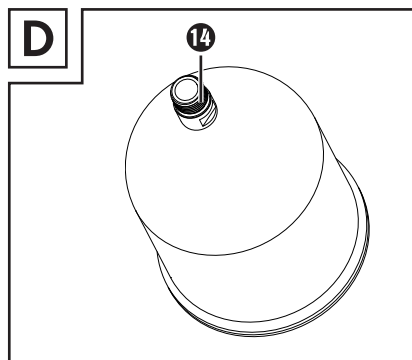
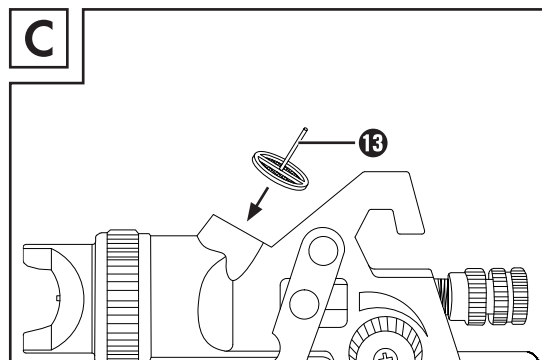
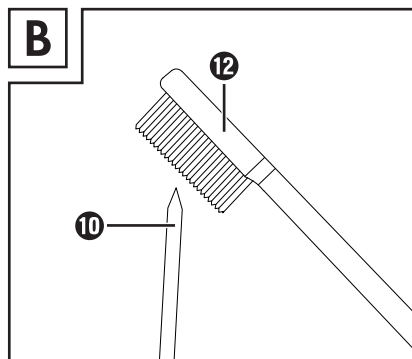
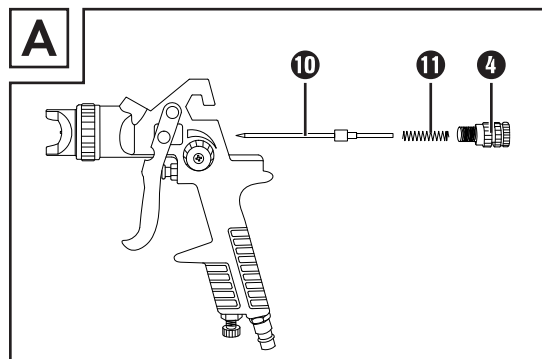
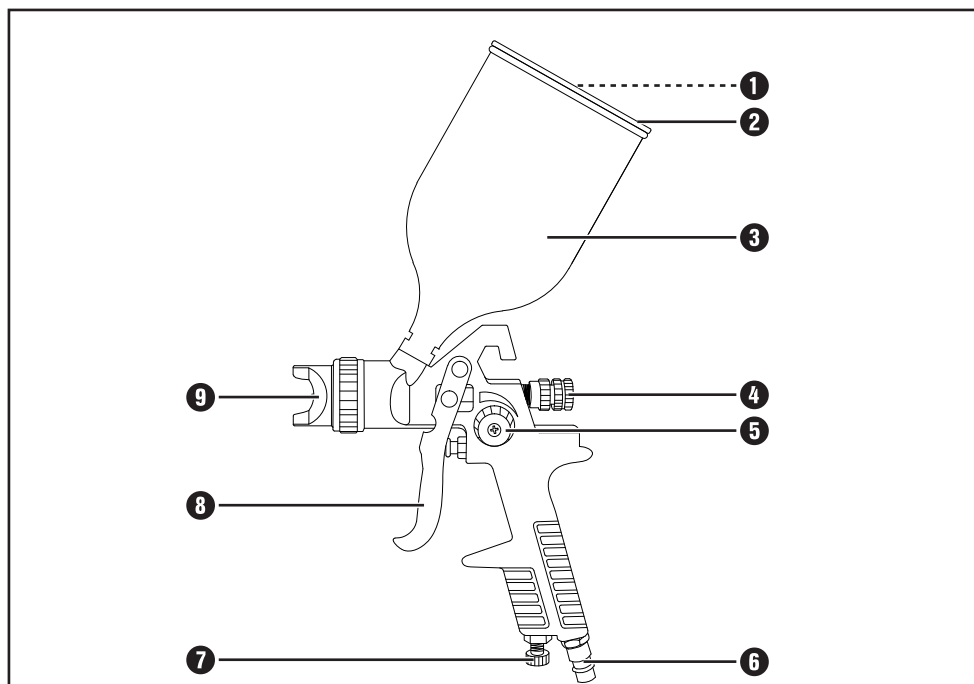
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	11
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	21
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Oprema	2
Opseg isporuke	2
Tehnički podaci	2
Sigurnosne napomene	3
Originalni pribor / dodatni uređaji	4
Sigurnosne napomene za sustave za fino raspršivanje	4
Puštanje u pogon	5
Osobine HVLP	5
Priključivanje uređaja	5
Priprema površine za nanošenje boje raspršivanjem	5
Uključivanje/isključivanje uređaja	5
Podешavanje mlaza boje	6
Reguliranje količine boje	6
Reguliranje količine zraka	6
Održavanje i čišćenje	6
Zbrinjavanje	7
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	8
Servis	9
Uvoznik	9
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	10

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ŠTRCANJE BOJE PDFP 500 C3

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za rukovanje sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i predajte svu njegovu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj na komprimirani zrak namijenjen je nanošenju / raspršivanju lakova koji sadrže otapala i koji se mogu razrijediti vodom, lazura, temeljnih boja, prozirnih lakova, površinskih lakova za vozila, bajca, sredstava za zaštitu drveta, sredstava za zaštitu biljaka, ulja i sredstava za dezinfekciju. Uređaj nije prikladan za preradu disperzijskih boja i boja koje sadrže prirodni kaučuk, lužina, premaza na bazi kiselina, zrnatih materijala za raspršivanje niti za materijale koji sprječavaju prskanje i kapanje. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatne svrhe.

Simboli na alatu na komprimirani zrak:

	Prije uključivanja uređaja pročitajte upute za uporabu.
	Uvijek nosite zaštitne naočale.
	Uvijek nosite zaštitu dišnih putova.
	Uvijek nosite zaštitu sluha.
	Uvijek nosite zaštitne rukavice.

Oprema

- 1 Odzračivanje
- 2 Poklopac spremnika za tekućine
- 3 Spremnik za tekućine
- 4 Vijak graničnika (reguliranje količine boje)
- 5 Regulator za okrugli / široki mlaz
- 6 Priključak komprimiranog zraka
- 7 Regulator za reguliranje količine zraka
- 8 Aktivacijska poluga
- 9 Glava mlaznice
- 10 Igla
- 11 Opruga
- 12 Četka
- 13 Filtar
- 14 Konac (spremnik za tekućine)

Opseg isporuke

- 1 Pneumatski pištolj štrcanje boje PDFP 500 C3
- 1 Spremnik za tekućine
- 1 Poklopac spremnika za tekućine
- 1 Četka za čišćenje
- 1 Filtar
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Radni tlak:	maks. 3 bara
Veličina mlaznice:	Ø 1,4 mm
Spremnik za tekućine:	500 ml
Preporučena viskoznost:	18–23 DIN / sek.

Vrijednost emisije buke:

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 14462. Ocijenjena razina buke na mjestu korisnika iznosi:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$
Nesigurnost:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB (A)}$



Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za uporabu u budućnosti!

⚠ UPOZORENJE! SILE POVRATNOG UDARA!

- Pri velikim radnim tlakovima može doći do nastajanja sile povratnog udara, koja u određenim okolnostima može uzrokovati opasnosti uslijed trajnog opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD GUŠENJA!

- Prilikom rada s dušikom postoji opasnost od gušenja! Stoga radite samo u dobro prozračenim prostorijama!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Nikada ne prekoračujte maksimalni dopušteni radni tlak od 3 bara. Za podešavanje radnog tlaka koristite reduktor tlaka.

■ **OPASNOST OD OZLJEDA! ZLOUPORABA UREĐAJA!** Uređaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje.

■ **OPASNOST OD EKSPLOZIJE / POŽARA! ZABRANJENO PUŠITI!** Ne palite iskre ili otvoreni plamen.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Kao izvor energije nikada ne koristite kisik ili zapaljive plinove.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- **Najprije skinite crijevo s izvora komprimiranog zraka i tek nakon toga skinite opskrbno crijevo s uređaja.** Na taj ćete način spriječiti nekontrolirano trzanje i bacanje opskrbnog crijeva.

- Za Vašu osobnu zaštitu koristite prikladna sredstva za zaštitu tijela. Nosite zaštitu za dišne putove s filtrom s aktivnim ugljenom i zaštitne naočale.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja uređaja. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Prije poravaka i održavanja kao i u slučaju prekida rada ili prije transporta uređaja, obavezno isključite s izvora komprimiranog zraka.
- Prilikom otpuštanja spojke, crijevo čvrsto držite u ruci kako biste izbjegli ozljede izazvane povratnim trzajem crijeva.
- Pazite na oštećenja. Prije korištenja uređaja obavezno provjerite da nije oštećen. Ukoliko ustanovite nedostatke, uređaj ni u kom slučaju ne smijete koristiti.
- Nemojte presavijati crijevo uređaja. U protivnom može doći do njegovog oštećenja.
- Molimo pridržavajte se sigurnosnih napomena proizvođača sredstva za raspršivanje.
- Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i na razuman način započnite radove. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Ne uklanjajte tipske pločice - one su sigurnosno relevantni dijelovi uređaja.
- Ako nemate iskustva u rukovanju uređajem, trebali biste se osposobiti za sigurno rukovanje uređajem.

Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu. Uporaba drugih dijelova opreme od onih preporučenih u uputama za rukovanje može uzrokovati opasnosti od ozljeda.

Sigurnosne napomene za sustave za fino raspršivanje

- Radni prostor održavajte čistim, dobro osvijetljenim i bez spremnika za boje i otapala, krpa i drugih zapaljivih materijala. Postoji opasnost od samozapaljenja. U svakom trenutku pripravnima držite ispravne aparate / uređaje za gašenje požara.
- Osigurajte dostatno prozračivanje u području raspršivanja i dostatnu količinu svježeg zraka u cijeloj prostoriji. Isparavanjem zapaljivih otapala nastaje eksplozivno okruženje.
- Raspršivanje i čišćenje ne obavljajte s materijalima s plamištem nižim od 21 °C. Koristite materijale na bazi vode, teško isparljivih ugljikovodika ili slične materijale. Isparavanjem zapaljivih otapala nastaje eksplozivno okruženje.
- Raspršivanje ne obavljajte u područjima izvora paljenja, kao što su statičko električno iskenje, otvoreni plamen, plamen za paljenje, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre koje nastaju spajanjem i odvajanjem električnih kabela ili aktivacijom prekidača. Takvi izvori iskenja mogu u okruženju izazvati zapaljenje.
- Ne raspršujte materijale za koje nije poznato predstavljaju li opasnost. Nepoznati materijali mogu uzrokovati opasne uvjete.

- Tijekom raspršivanja i rukovanja kemikalijama nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili maska za zaštitu dišnih putova. Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete umanjuje izloženost opasnim tvarima.
- Ne prskajte sebe, druge osobe ili životinje. Ruke i druge dijelove tijela držite dalje od mlaza raspršivanja. Ako mlaz raspršivanja prodre kroz kožu, odmah potražite liječničku pomoć. Raspršivani materijal može u kožu prodrijeti čak i kroz rukavice i te se ubrizgati u tijelo.
- Ubrižgavanje u tijelo ne tretirajte kao običnu posjekotinu. Mlaz pod visokim tlakom može u tijelo ubrizgati otrove i uzrokovati ozbiljne ozljede. U slučaju ubrižgavanja kroz kožu odmah zatražite liječničku pomoć.
- Pazite na eventualne opasnosti uzrokovane raspršivanim materijalom. Pazite na oznake na spremniku ili na informacije proizvođača materijala za raspršivanje, uključujući i naputke za uporabu osobne zaštitne opreme. Morate poštivati naputke proizvođača kako biste smanjili rizik od požara, kao i ozljede izazvane otrovima, karcinogenim tvarima, itd.
- Nikada ne raspršujte bez montirane glave mlaznice. Uporaba specijalnog umetka mlaznice s odgovarajućom glavom mlaznice umanjuje vjerojatnost da mlaz pod visokim tlakom prodre kroz kožu i otrove unese u tijelo.

**OPREZ**

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Puštanje u pogon

Osobine HVLP

Ovaj uređaj raspolaze sustavom HVLP (High Volume Low Pressure). Taj sustav omogućuje povećano nanošenje materijala (boje) uz manju potrošnju.

VAŽNO: Ne prekoračujte radni tlak od maksimalno 3 bara.

Priključivanje uređaja

- Ovaj proizvod smijete koristiti isključivo s komprimiranim zrakom iz kojeg su uklonjeni kondenzat i ulje, a tlak na uređaju ne smije premašiti maksimalni radni tlak od 3 bara.
- Kako biste mogli regulirati tlak, izvor komprimiranog zraka mora biti opremljen reduktorom tlaka (s filtrom).

Za rad ovog uređaja potrebno je fleksibilno crijevo za komprimirani zrak s brzom spojkom i odgovarajući izvor komprimiranog zraka. Obratite pozornost na napomene za rad i sigurnosne napomene izvora komprimiranog zraka, te na posebne napomene za pripremu boje.

NAPOMENA

- Pazite na ispravan radni tlak. Previsoki radni tlak uzrokuje prejak finu raspodjelu i prebrzo isparavanje tekućine. Površine postaju hrapave i razvijaju loše osobine prijanjanja. Ako je s druge strane radni tlak prenizak, boja se neće dovoljno raspršiti. Pritom dolazi do valovitih površina i stvaranja kapljica.
- ♦ Priključite crijevo za komprimirani zrak pomoću brze spojke na priključak za komprimirani zrak **6** na uređaju. Spoj se automatski zaključava.
- ♦ Na reduktoru tlaka s filtrom na izvoru komprimiranog zraka podesite vrijednost radnog tlaka na 3 bara.

Priprema površine za nanošenje boje raspršivanjem

- ♦ Okruženje površine na koju se materijal nanosi raspršivanjem široko i temeljito prekrijte. U protivnom može doći do onečišćenja svih nepokrivenih površina.
- ♦ Osigurajte da površina na koju se materijal nanosi raspršivanjem bude čista, suha i odmašćena.
- ♦ Glatke površine izbrusite i nakon toga odstranite brusnu prašinu.

Uključivanje/isključivanje uređaja

Napomene za rad:

- ♦ Umetnite filter u pištolj (vidi sliku C).
- ♦ Odzračivanje **1** mora uvijek biti otvoreno tijekom rada.
- ♦ Prilikom razrjeđivanja pazite na kompatibilnost razrjeđivača i materijala za raspršivanje. Ako koristite pogrešan razrjeđivač, može doći do stvaranja grudica i uslijed toga do začepjenja pištolja.
- ♦ Navrnite spremnik za tekućine **3** na pištolj u smjeru kazaljke na satu.
- ♦ Sredstvo za raspršivanje umetnite u spremnik za tekućine **3** i isti zatvorite poklopcem **2**.
- ♦ Pištolj za raspršivanje boje uvijek od predmeta držite na jednakoj udaljenosti. Idealna udaljenost za raspršivanje je otprilike 15 cm.
- ♦ Pokusom ustanovite odgovarajuće postavke.
- ♦ Uređaj ne uključujte / isključujte iznad tretirane površine, nego započnite i završite postupak raspršivanja otprilike 10 cm izvan tretirane površine.

Uključivanje:

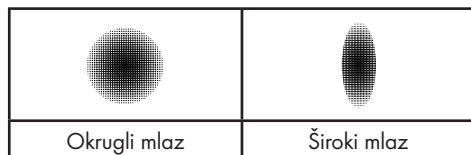
- ♦ Za uključivanje pritisnite i držite pritisnutom aktivacijsku polugu **8**.

Isključivanje:

- ♦ Za završetak rada otpustite aktivacijsku polugu **8**.

Podešavanje mlaza boje

Uređaj raspolaže postavkama za okrugli mlaz i široki mlaz.



Podešavanje okruglog mlaza:

- Okrugli mlaz koristite na primjer kod malih površina, kutova i bridova.
- ◆ Regulator ⑤ okrenite u smjeru kazaljke na satu .

Podešavanje širokog mlaza:

- Široki mlaz koristite okomito i vodoravno kod većih površina.
- ◆ Regulator ⑤ okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu . Okretanjem glavu mlaznice ⑨ možete okomito i vodoravno bezstupajski postaviti u željeni položaj.

Reguliranje količine boje

NAPOMENA

- Prednji vijak za fiksiranje služi za ograničavanje područja podešavanja vijka graničnika ④.

Povećanje količine boje:

- ◆ Vijak graničnika ④ okrećite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Smanjenje količine boje:

- ◆ Vijak graničnika ④ okrećite u smjeru kazaljke na satu.

Reguliranje količine zraka

NAPOMENA

- Preporučuje se započeti s maksimalnom količinom zraka. U tu svrhu otvorite regulator količine zraka ⑦ do maksimalne postavke na način opisan u nastavku pod „Povećanje količine zraka“.

Povećanje količine zraka:

NAPOMENA

- Povećanje količine zraka se u pravilu preporučuje kod pregrubog raspršivanja.
- ◆ Okrenite regulator količine zraka ⑦ u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Smanjenje količine zraka:

NAPOMENA

- Smanjenje količine zraka se u pravilu preporučuje kod prejake maglice boje.
- ◆ Okrenite regulator količine zraka ⑦ u smjeru kazaljke na satu.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije održavanja prekinite napajanje uređaja komprimiranim zrakom.

NAPOMENA

- Temeljito čišćenje nakon svake uporabe vrlo je bitno za sigurnost i rad. U protivnom, primjerice, može doći do začepljenja igle, i besprijekoran rad uređaja više nije zajamčen.
- Prilikom čišćenja nosite prikladne zaštitne rukavice.
- Ne koristite halogena otapala koja sadrže ugljikovodike, kao što su triklormetil, etilklorid itd., jer ova sredstva kemijski reagiraju s nekim materijalima u pištolju za raspršivanje boje. To može dovesti do opasnih reakcija.

⚠ POZOR!

- ▶ Pištolj za raspršivanje boje nikada potpuno ne uranjajte u otapalo.
- Nakon svake uporabe prskanjem propustite razrijeđivač (**samo na otvorenom – opasnost od eksplozije!**) odnosno vodu kroz uređaj.
- ◆ Da biste očistili kućište, glavu mlaznice **9** i otvore za raspršivanje smještene u njoj, koristite priloženu četku za čišćenje ili krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- ◆ Vijak graničnika **4** odvrtite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu ↺ i izvadite ga.
- ◆ Izvadite oprugu **11**.
- ◆ Izvadite iglu **10** pomoću klijesta (vidi sliku A).
- ◆ Iglu **10** pažljivo očistite četkom **12** (vidi sliku B).
- ◆ Vratite iglu **10** u pištolj za raspršivanje boje.
- ◆ Postavite oprugu **11** na kraj igle **10**.
- ◆ Vijak graničnika **4** zavrtite u smjeru kazaljke na satu ↻ i stegnite.
- ◆ Spremnik za tekućine **3** skinite s pištolja odvrtanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu ↺.
- ◆ Izvadite filter **13** na način prikazan na slici C i očistite ga četkom za čišćenje.
- ◆ Četkom očistite **14** spremnika za tekućine **3** (vidi sliku D).
- ◆ Filter ponovo utaknite u pištolj (vidi sliku C) i spremnik za tekućine navrnite okrećući **3** u smjeru kazaljke na satu ↻.
- ◆ Za zaštitu od hrđe, nakon čišćenja kroz pištolj možete propustiti ulje za šivači stroj.
- ◆ Sve pokretne dijelove s vremena na vrijeme nauljite.
- ◆ Nakon čišćenja igle, navoj i brtvu treba lagano namazati mašću.
- ◆ Ne koristite maziva koja sadrže silikon.
- ◆ Uređaje na komprimirani zrak čuvajte samo u suhim prostorima.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš. Možete je zbrinuti u mjесnim kontejnerima za recikliranje.

○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Ekološka prihvatljivost i zbrinjavanje materijala:

- Boje, lakovi... su poseban otpad kojeg morate zbrinuti na odgovarajući način.
- Pridržavajte se mjesnih propisa.
- Pridržavajte se napomena proizvođača.
- Kemikalije štetne za okoliš ne smiju dospjeti u tlo, podzemne ili nadzemne vode.
- Raspršivanje na granici voda ili na susjednim površinama (odvodnim područjima) stoga nije dopušteno.
- Prilikom kupnje boje, lakova... pripazite na njihovu ekološku prihvatljivost.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis

⚠ UPOZORENJE!

- Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnjaku električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj se način osigurava održanje sigurnosti uređaja.

NAPOMENA

- Rezervni dijelovi koji nisu navedeni (npr. igla, opruga, spremnik za tekućine) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 285211

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima (2006/42/EC)

Primijenjene usklađene norme:

EN 1953:2013

Oznaka tipa stroja:

Pneumatski pištolj štrcanje boje PDFP 500 C3

Godina proizvodnje: 03-2017

Serijski broj: IAN 285211

Bochum, 20.03.2017.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Dotare	12
Furnitura	12
Date tehnice	12
Indicații de siguranță	13
Accesorii / aparate auxiliare originale	14
Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină	14
Punerea în funcțiune	15
Caracteristici HVLP	15
Conectarea aparatului	15
Pregătirea suprafeței de pulverizare	15
Pornirea/oprirea aparatului	15
Reglarea jetului de vopsea	16
Reglarea cantității de vopsea	16
Reglarea cantității de aer	16
Întreținerea și curățarea	16
Eliminarea	17
Garanția Kompernass Handels GmbH	18
Service-ul	19
Importator	19
Traducerea declarației de conformitate originale	20

PISTOL DE VOPSIT CU AER COMPRIAT PDFP 500 C3

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat cu acționare pneumatică este destinat exclusiv aplicării / pulverizării vopselelor pe bază de solvenți și diluabile în apă, emailurilor, grundului, lacurilor transparente, lacurilor de finisare pentru autovehicule, băițurilor, substanțelor de protecție pentru lemn, produselor fitosanitare, uleiurilor și substanțelor dezinfectante. Aparatul nu este adecvat pentru prelucrarea vopselelor de dispersie și a celor pe bază de latex, leșilor, materialelor de acoperire pe bază de acizi, materialelor de pulverizare granulare și pe bază de particule și nici a materialelor antipulverizare și antipicurare. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Simbolurile de pe scula pneumatică:

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție respiratorie.

	Purtați întotdeauna echipament de protecție a auzului.
	Purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Dotare

- ❶ Aerisire
- ❷ Capac recipient de scurgere
- ❸ Recipient de scurgere
- ❹ Șurub limitator de cursă (reglarea cantității de vopsea)
- ❺ Regulator pentru jet rotund/lat
- ❻ Racord de aer comprimat
- ❼ Regulator pentru cantitatea de aer
- ❽ Declanșator
- ❾ Capul duzei
- ❿ Ac
- ⓫ Arc
- ⓬ Perie
- ⓭ Filtru
- ⓮ Filet șurub (recipient de scurgere)

Furnitura

- 1 pistol de vopsit cu aer compriat PDFP 500 C3
- 1 recipient de scurgere
- 1 capac pentru recipientul de scurgere
- 1 perie de curățare
- 1 filtru
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Presiunea de lucru:	max. 3 bari
Dimensiunea duzei:	diametrul 1,4 mm
Recipient de scurgere:	500 ml
Viscozitatea recomandată:	18–23 DIN / sec.

Valoarea emisiei de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 14462. Nivelul evaluat al zgomotului la locul de activitate al utilizatorului este:

Nivelul presiunii acustice:	$L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$
Incertitudine:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB (A)}$



Indicații de siguranță

⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară!

⚠️ AVERTIZARE! FORȚE DE RECU!

- În cazul presiunilor de lucru ridicate pot apărea forțe de recul, care în anumite condiții pot duce la periclitați din cauza solicitării permanente.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE ASFIXIERE!

- Pericol de asfixiere la lucrările cu azot!
Din acest motiv lucrați numai în încăperi bine aerisite!

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă de lucru de 3 bari. Pentru reglarea presiunii de lucru folosiți un reductor de presiune.
- **PERICOL DE RĂNIRE! UTILIZARE ABUZIVĂ!**
Nu îndreptați aparatul către persoane și / sau animale.
- **PERICOL DE EXPLOZIE / INCENDIU! FUMUL INTERZIS!** Nu aprindeți surse de scânteii sau de foc deschis.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu folosiți niciodată ca sursă de energie oxigenul sau alte gaze inflamabile.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Desfaceți mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și abia după aceea îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați mișcarea necontrolată, respectiv reculul furtunului de alimentare.
- Pentru protecția dvs. utilizați mijloace adecvate de protecție corporală. Purtați echipament de protecție respiratorie cu filtru de carbon activ și ochelari de protecție.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Înainte de lucrările de reparații și de punere în funcțiune, precum și în cazul întreruperii funcționării deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.
- La desfacerea cuplajului furtunului, furtunul trebuie ținut ferm cu mâna pentru a evita rănirea cauzată de reculul acestuia.
- Verificați să nu existe deteriorări. Verificați aparatul cu privire la eventualele deteriorări înainte de punerea în funcțiune. Dacă aparatul prezintă defecte, acesta nu trebuie pus în niciun caz în funcțiune.
- Nu îndoiți furtunul aparatului. În caz contrar, acesta se poate deteriora.
- Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului materialului de pulverizare.
- Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional în timpul lucrului. Nu utilizați niciun aparat dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu îndepărtați plăcuțele de specificații, deoarece acestea sunt componente relevante pentru siguranța aparatului.
- Dacă nu aveți experiență în manipularea aparatului, instruiți-vă în ceea ce privește manipularea în siguranță.

Accesorii / aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesoriile și aparatele auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de rănire.

Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină

- Păstrați zona de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente de vopsea sau solvenți, lavete și alte materiale inflamabile. Pericol potențial de autoaprindere. Mențineți permanent la îndemână extintoare / mijloace de stingere a incendiilor funcționale.
- Asigurați o bună aerisire a zonei de pulverizare și o alimentare suficientă cu aer curat în întreaga încăpere. Solvenții inflamabili volatili creează un mediu exploziv.
- Nu pulverizați și nu curățați cu materiale având punctul de aprindere sub 21 °C. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau alte materiale similare. Solvenții inflamabili ușor volatili creează un mediu exploziv.
- Nu pulverizați în apropierea surselor de aprindere, precum scântei de electricitate statică, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigări și scântei provenite de la conectarea și deconectarea cablurilor electrice sau de la utilizarea comutatoarelor. Astfel de surse de scântei pot determina aprinderea zonei înconjurătoare.
- Nu pulverizați materiale despre care nu cunoașteți dacă sunt periculoase. Materialele necunoscute pot crea condiții periculoase.
- În timpul pulverizării sau manipulării substanțelor chimice purtați echipament individual de protecție suplimentar, precum mănuși de protecție și mască de protecție sau mască de protecție respiratorie corespunzătoare. Utilizarea echipamentului de protecție adecvat condițiilor respective contribuie la reducerea expunerii la substanțele periculoase.
- Nu pulverizați asupra dvs., către alte persoane sau animale. Mențineți mâinile și celelalte părți ale corpului departe de jetul de pulverizare. În cazul pătrunderii jetului de pulverizare în piele solicitați neîntârziat asistență medicală. Produsul pulverizat poate pătrunde în piele chiar și prin mănușă, putând ajunge în corp.
- Acest tip de penetrare nu trebuie tratat ca simplă tăietură. Un jet de înaltă presiune poate introduce substanțe toxice în corp, provocând răni grave. În cazul pătrunderii jetului în piele solicitați neîntârziat asistență medicală.
- Se vor avea în vedere pericolele generate de produsul pulverizat. Respectați marcasele de pe recipient sau informațiile furnizate de producător, inclusiv cerința privind utilizarea unui echipament individual de protecție. Instrucțiunile producătorului trebuie respectate în vederea reducerii riscului de incendiu, precum și a celui de rănire cauzată de substanțele toxice, cancerigene etc.
- Nu pulverizați niciodată fără capul duzei montat. Utilizarea unui ajutor special pentru duză cu cap adecvat al duzei reduce probabilitatea pătrunderii jetului de înaltă presiune în piele și introducerii substanțelor toxice în corp.

Punerea în funcțiune

Caracteristici HVLP

Acest aparat este echipat cu sistem HVLP (High Volume Low Pressure - volum ridicat la presiune redusă). Sistemul permite realizarea unei aplicări ridicate a materialului (vopsea) în condiții de consum redus.

IMPORTANT: Nu depășiți presiunea maximă de lucru de 3 bari.

Conectarea aparatului

- Exploatarea produsului este permisă numai cu aer comprimat curățat, lipsit de condens și ulei și nu trebuie să depășească presiunea maximă de lucru de 3 bari de pe aparat.
- Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune (cu filtru).

Pentru exploatarea acestui aparat sunt necesare un furtun flexibil de aer comprimat cu cuplaj rapid și o sursă corespunzătoare de aer comprimat. Respectați indicațiile de utilizare și de siguranță valabile pentru sursa de aer comprimat și instrucțiunile speciale privind prepararea vopselei.

INDICAȚIE

- Se va avea în vedere presiunea de lucru corectă. O presiune de lucru excesivă determină o pulverizare prea fină și provoacă evaporarea prea rapidă a lichidului. Suprafețele devin aspre și dezvoltă caracteristici de aderență necorespunzătoare. Dacă, dimpotrivă, presiunea de lucru este prea redusă, vopseaua nu va fi pulverizată suficient. Consecința este reprezentată de suprafețe ondulate și formarea picăturilor.
- ◆ Racordați furtunul de aer comprimat cu cuplaj rapid la racordul de aer comprimat **6** al aparatului. Blocarea are loc automat.
- ◆ Reglați o presiune de lucru de 3 bari la reductorul de presiune cu filtru de la sursa de aer comprimat.

Pregătirea suprafeței de pulverizare

- ◆ Acoperiți complet și temeinic zona înconjurătoare a suprafeței de pulverizare. În caz contrar, suprafețele neacoperite se pot murdări.
- ◆ Verificați ca suprafața de pulverizare să fie curată, uscată și fără grăsimi.
- ◆ Însășiți suprafețele netede și apoi îndepărtați praful provenit de la șlefuire.

Pornirea/oprirea aparatului

Instrucțiuni de lucru:

- ◆ Introduceți filtrul în pistol (a se vedea figura C).
- ◆ Aerisirea **1** trebuie să fie întotdeauna deschisă pe durata procesului de lucru.
- ◆ La diluare se va avea în vedere ca materialul de pulverizare și diluantul să fie compatibile. În cazul utilizării unui diluant inadecvat este posibilă formarea de bulgări care pot înfunda pistolul.
- ◆ Înșurubați în sens orar recipientul de scurgere **3** pe pistol.
- ◆ Umpleți recipientul de scurgere **3** cu material de pulverizare și închideți-l cu capacul **2**.
- ◆ Mențineți întotdeauna pistolul de vopsit la o distanță constantă față de obiect. Distanța optimă de pulverizare este de cca 15 cm.
- ◆ Stabiliți reglajele corecte prin intermediul unui test.
- ◆ Nu porniți / nu opriți aparatul deasupra suprafeței de pulverizare, ci începeți și finalizați procesul de pulverizare la cca 10 cm în exteriorul suprafeței.

Pornirea:

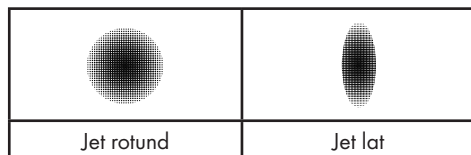
- ◆ Pentru a porni aparatul apăsați declanșatorul **8** și mențineți-l apăsat.

Oprirea:

- ◆ Pentru a încheia utilizarea eliberați din nou declanșatorul **8**.

Reglarea jetului de vopsea

Aparatul dispune de reglaje pentru jet rotund și jet lat.



Reglarea jetului rotund:

- Utilizați jetul rotund, de exemplu, pentru suprafețe mici, colțuri și muchii.
- ◆ Rotiți regulatorul ⑤ în sens orar .

Reglarea jetului lat:

- Utilizați jetul lat vertical și orizontal în cazul suprafețelor mai mari.
- ◆ Rotiți regulatorul ⑤ în sens antiorar . Capul duzei ⑨ poate fi reglat vertical și orizontal, progresiv, în poziția dorită.

Reglarea cantității de vopsea

INDICAȚIE

- Șurubul frontal de blocare servește la limitarea zonei de reglare a șurubului limitator de cursă ④.

Mărirea cantității de vopsea:

- ◆ Rotiți în sens antiorar șurubul limitator de cursă ④.

Diminuarea cantității de vopsea:

- ◆ Rotiți în sens orar șurubul limitator de cursă ④.

Reglarea cantității de aer

INDICAȚIE

- Pentru început se recomandă utilizarea cantității maxime de aer. În acest scop deschideți regulatorul pentru cantitatea de aer ⑦ conform următoarei descrieri din „Mărirea cantității de aer” până la reglajul maxim.

Mărirea cantității de aer:

INDICAȚIE

- Mărirea cantității de aer este în general oportună în cazul unei pulverizări prea grosiere.
- ◆ Rotiți în sens antiorar regulatorul pentru cantitatea de aer ⑦.

Diminuarea cantității de aer:

INDICAȚIE

- Diminuarea cantității de aer este în general oportună în cazul ceții de vopsea prea intense.
- ◆ Rotiți în sens orar regulatorul pentru cantitatea de aer ⑦.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

INDICAȚIE

- Curățarea temeinică după fiecare utilizare constituie un aspect foarte important pentru siguranță și exploatare. În caz contrar este posibilă, de exemplu, înfundarea acului, iar funcționarea impecabilă a aparatului nu va mai fi asigurată.
- În timpul lucrărilor de curățare purtați mănuși de protecție adecvate.
- Nu utilizați solvenți pe bază de hidrocarburi halogenate, precum triclorometil, clorură de etil etc., deoarece acestea provoacă reacții chimice cu alte materiale ale pistolului de vopsit. Aceasta poate provoca reacții periculoase.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Nu introduceți niciodată complet pistolul de vopsit în solvenți.
- După fiecare utilizare, aparatul se va curăța prin pulverizarea de diluant (**numai în aer liber-pericol de explozie!**), respectiv apă.
- ◆ Pentru curățarea carcasei, capului duzei ⑨ și a orificiilor de pulverizare din interiorul acesteia utilizați numai peria de curățare livrată sau o lavetă. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- ◆ Mai întâi desfaceți șurubul limitator de cursă ④ prin rotirea acestuia în sens antiorar ↺.
- ◆ Scoateți arcul ⑪.
- ◆ Scoateți acul ⑩ cu ajutorul unui clește (a se vedea figura A).
- ◆ Curățați cu grijă acul ⑩ cu ajutorul periei ⑫ (a se vedea figura B).
- ◆ Introduceți acul ⑩ înapoi în pistolul de vopsit.
- ◆ Așezați arcul ⑪ pe capătul acului ⑩.
- ◆ Înfiletați la loc șurubul limitator de cursă ④ prin rotirea acestuia în sens orar ↻.
- ◆ Deșurubați recipientul de scurgere ③ în sens antiorar ↺ de la pistol.
- ◆ Îndepărtați filtrul ⑬ ca în figura C și curățați-l cu ajutorul periei de curățare.
- ◆ Curățați, de asemenea, filetul al șurubului ⑭ recipientului de scurgere ③ cu ajutorul periei de curățare (a se vedea figura D).
- ◆ Introduceți din nou filtrul în pistol (a se vedea figura C) și înșurubați recipientul de scurgere ③ în sens orar ↻ pe pistol.
- ◆ În vederea protejării împotriva ruginii, după curățare, pulverizați cu ulei pentru mașini de cusut.
- ◆ La anumite intervale lubrifiați toate componentele mobile.
- ◆ După curățarea acului, filetul și garnitura trebuie prevăzute cu un strat subțire de grăsime.
- ◆ Nu utilizați lubrifianți pe bază de silicon.
- ◆ Depozitați aparatele cu aer comprimat numai în încăperi uscate.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipiențele locale de reciclare.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor:

- Vopselele, lacurile etc. sunt deșeuri speciale care trebuie eliminate în mod corespunzător.
- Respectați reglementările locale.
- Respectați indicațiile producătorului.
- Substanțele chimice dăunătoare pentru mediu nu trebuie să pătrundă în sol, apele subterane sau apele de suprafață.
- Din acest motiv sunt interzise operațiunile de pulverizare pe malul apelor de suprafață sau în proximitatea acestora (bazinul hidrografic).
- La achiziționarea vopselelor, lacurilor etc. se va avea în vedere compatibilitatea acestora cu mediul.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după deambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

⚠️ AVERTIZARE!

- Lucrările de reparație ale aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către specialiști și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

INDICAȚIE

- Piesele de schimb nelistate (de exemplu acul, acul, recipientul de scurgere) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 285211

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil
cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin
prezenta că acest produs corespunde următoarelor
norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)**

Norme armonizate aplicate:

EN 1953:2013

Denumirea tipului mașinii:

Pistol de vopsit cu aer compriat PDFP 500 C3

Anul de fabricație: 03-2017

Număr de serie: IAN 285211

Bochum, 20.03.2017



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice
în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	22
Употреба по предназначение	22
Оборудване	22
Окомплектовка на доставката	22
Технически характеристики	22
Указания за безопасност	23
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	24
Указания за безопасност за фино разпръскващи системи	24
Пускане в експлоатация	25
Свойства на системата HVLP	25
Свързване на уреда	25
Подготовка на повърхността за боядисване	25
Включване и изключване на уреда	25
Настройване на струята боя	26
Регулиране на количеството боя	26
Регулиране на количеството въздух	26
Техническо обслужване и почистване	26
Предаване за отпадъци	27
Гаранция	28
Сервизно обслужване	29
Вносител	29
Превод на оригиналната декларация за съответствие	31

ПНЕВМАТИЧЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА БОЯ PDFP 500 C3

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Пневматичният уред е предназначен единствено за нанасяне/разпръскване на съдържащи разтворители лакови бои на водна основа, лазури, грундове, прозрачни лакове, покривни бои за превозни средства, байцове, консерванти за дърво, препарати за растителна защита, масла и дезинфектанти. Уредът не е подходящ за нанасяне на дисперсионни и латексови бои, основи, съдържащи киселина покрития, зърнести и съдържащи частици работни разтвори, както и непръскащи и некапещи материали. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент:

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	Винаги носете защитни очила.
	Винаги носете средства за дихателна защита.
	Винаги носете антифони.
	Винаги носете защитни ръкавици.

Оборудване

- 1 Обезвъздушител
- 2 Капак на съда за боя
- 3 Съд за боя
- 4 Ограничаващ хода винт (регулиране на количеството боя)
- 5 Регулатор за кръгла/плоска струя
- 6 Връзка за състен въздух
- 7 Регулатор за количеството въздух
- 8 Пусков лост
- 9 Глава на дюзата
- 10 Игла
- 11 Пружина
- 12 Четка
- 13 Филтър
- 14 нишка (съд за боя)

Окомплектовка на доставката

1 ПНЕВМАТИЧЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА БОЯ PDFP 500 C3

- 1 съд за боя
- 1 капак за съда за боя
- 1 четка за почистване
- 1 филтър
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Работно налягане:	макс. 3 bar
Размер на дюзата:	Ø 1,4 mm
Съд за боя:	500 ml
Препоръчителен вискозитет:	18 - 23 DIN/sec

Стойност на шумовите емисии:

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 14462. Оцененото ниво на шум при мястото на потребителя възлиза на:

Ниво на звуковото налягане:	$L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$
Възможна неточност на измерването:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB (A)}$



Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СИЛИ НА ОТКАТ!

- При високо работно налягане е възможна поява на сили на откат, които при определени обстоятелства могат да причинят опасности поради продължително натоварване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

- При работи с азот съществува опасност от задушаване! Работете само в достатъчно добре проветрени помещения!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не превишавайте максималното разрешено работно налягане от 3 bar. За настройка на работното налягане използвайте редуцирвентил.

■ **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! ЗЛОУПОТРЕБА!** Не насочвайте уреда към хора и/или животни.

■ **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ/ПОЖАР! ПУШЕНЕТО ЗАБРАНЕНО!** Не палете искри или открит огън.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не използвайте кислород или други горими газове като енергиен източник.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Първо освободете маркуча от източника на състен въздух и едва тогава отстранете хранящия маркуч от уреда. Така предотвратявате неконтролирано отмятане респ. откат на хранящия маркуч.

■ Носете подходящи за вашата защита лични предпазни средства. Носете средства за дихателна защита с активен въглен и защитни очила.

■ По време на ползване на уреда дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

■ Преди работи по ремонта и поддържането в изправност, както и прекъсвания на експлоатацията и преди транспортиране, разединявайте уреда от източника на състен въздух.

■ При развиване на съединителя на маркуча дръжте маркуча здраво с ръка, за да предотвратите наранявания поради отмятащ се маркуч.

■ Следете за повреди. Проверете уреда за евентуални повреди преди пускането в експлоатация. В случай че по уреда има повреди, той в никакъв случай не трябва да се пуска в експлоатация.

■ Не прегъвайте маркуча на уреда. В противен случай той може да се повреди.

■ Спазвайте указанията за безопасност на производителя на материала за разпръскване.

■ Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреди, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.

■ Не отстранявайте фабричните табелки – те са свързани с безопасността съставни части на уреда.

■ Ако нямате опит в боравенето с уреда, трябва да се обучите за безопасна работа с него.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя. Употребата на принадлежности, различни от препоръчаните в това ръководство за потребителя, може да предизвика опасност от нараняване.

Указания за безопасност за фино разпръскващи системи

- Поддържайте работната зона чиста, добре осветена и без контейнери с боя или разтворители, парцали и други горими материали. Съществува опасност от самозапалване. Функциониращи пожарогасители/уреди за пожарогасене трябва да са на разположение по всяко време.
- Осигурете добро проветряване в зоната на боядисване и достатъчно свеж въздух в цялото помещение. Изпаряващи се горими разтворители създават експлозивна среда.
- Не напръскайте и не почиствайте с материали, чиято точка на възпламеняване е под 21 °C. Използвайте материали на водна основа, труднолетливи въглеродороди или други подобни материали. Леснолетливи изпаряващи се разтворители създават експлозивна среда.
- Не пръскайте в участъци с източници на запалване като искри от статично електричество, открити пламъци, запалителни пламъци, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване/изключване на електрически кабели или превключване на прекъсвачи. Тези източници на искри могат да доведат до възпламеняване на заобикалящата среда.
- Не разпръсквайте материали, за които не е известно дали представляват опасност. Непознати материали могат да създадат опасни условия.

- При пръскането или боравенето с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като подходящи защитни ръкавици и защитна маска или средство за дихателна защита. Носенето на предпазни средства за съответните условия намалява експозицията спрямо опасни субстанции.
- Не пръскайте към себе си, други лица или животни. Дръжте ръцете си и други части на тялото далеч от разпръскваната струя. Ако разпръскваната струя проникне в кожата, незабавно потърсете лекарска помощ. Разпръскваният материал може да проникне в кожата дори през ръкавица и да се инжектира в тялото ви.
- Не третирайте инжектирането като обикновено порязване. Струя под високо налягане може да инжектира токсични вещества в тялото и да доведе до сериозни наранявания. В случай на инжектиране в кожата, незабавно потърсете лекарска помощ.
- Вземете под внимание евентуалните опасности при употребата на разпръсквания материал. Обърнете внимание на маркировките върху контейнера или информацията от производителя на разпръсквания материал, включително изискването за използване на предпазни средства. Указанията на производителя трябва да се следват с цел намаляване на риска от пожар, както и от наранявания поради токсични вещества, карциногени и т.н.
- Никога не пръскайте без монтирана глава на дюзата. Употребата на специален комплект дюзи с подходящата глава на дюзата намалява вероятността за проникване на струята под високо налягане в кожата и инжектиране на токсичните вещества в тялото.

Пускане в експлоатация

Свойства на системата HVLP

Този уред е оборудван със система HVLP (High Volume Low Pressure, голям обем и ниско налягане). Тя осигурява нанасяне на по-дебел слой материал (боя) при по-нисък разход.

ВАЖНО: Не превишавайте работното налягане от максимум 3 bar.

Свързване на уреда

- Продуктът трябва да се използва единствено с пречистен, обезмаслен и несъдържащ кондензат състен въздух и максималното работно налягане от 3 bar на уреда не трябва да се превишава.
- За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил (на филтъра).

За експлоатацията на уреда са необходими гъвкав пневматичен маркуч с бързодействащ съединител и подходящ източник на състен въздух. Спазвайте указанията за работа и безопасност на източника на състен въздух и в частност инструкциите относно подготовката на боята.

УКАЗАНИЕ

- Следете за правилно работно налягане. Твърде високо работно налягане води до твърде силно фино разпределение и твърде бързо изпарение на течността. Повърхностите се нагряпавят и развиват лоша адхезивна способност. Ако работното налягане е твърде ниско, боята не се разпръсква достатъчно. Резултатът е неравна повърхност и образуване на капки.
- ◆ Свържете пневматичния маркуч с бързодействащ съединител към връзката за състен въздух **6** на уреда. Блокирането се осъществява автоматично.
- ◆ Настройте работно налягане от 3 bar на филтърния редуцирвентил на източника за състен въздух.

Подготовка на повърхността за боядисване

- ◆ Покрийте надлежно и на голяма площ околността на повърхността за боядисване. В противен случай всички непокрити площи или повърхности могат да се замърсят.
- ◆ Уверете се, че повърхността за боядисване е чиста, суха и ненамаслена.
- ◆ Нагряпавате гладките повърхности и след това отстранете шлифовъчния прах.

Включване и изключване на уреда

Указания за работа:

- ◆ Поставете филтъра в пистолета (вж. фиг. B).
- ◆ По време на работния процес обезвъздушителят **1** трябва винаги да е отворен.
- ◆ При разреждането се уверете, че материалът за разпръскване и разреждителят са съвместими. При употреба на неподходящ разреждител е възможно образуване на бучки и съответно задръстване на пистолета.
- ◆ Завинтете по посока на часовниковата стрелка съда за боя **3** на пистолета.
- ◆ Сипете материала за разпръскване в съда за боя **3** и го затворете с капака **2**.
- ◆ Винаги дръжте пистолета за боядисване на еднакво разстояние от обекта. Идеалното разстояние за боядисване е 15 cm.
- ◆ Определете съответно правилната настройка чрез опит.
- ◆ Не включвайте/изключвайте уреда над повърхността за боядисване, а започнете и завършете процеса на пръскане на около 10 cm извън повърхността за боядисване.

Включване:

- ◆ За включване натиснете пусковия лост **8** и го задръжте натиснат.

Изключване:

- ◆ За прекратяване на експлоатацията отново отпуснете пусковия лост **8**.

Настройване на струята боя

Уредът разполага с настройка за кръгла и плоска струя.



Настройка на кръгла струя:

- Използвайте кръглата струя например при малки повърхности, ъгли и ръбове.
- ◆ Завъртете регулатора ⑤ по посока на часовниковата стрелка ⤴.

Настройка на широка струя:

- Използвайте широката струя вертикално и хоризонтално при по-големи повърхности.
- ◆ Завъртете регулатора ⑤ обратно на часовниковата стрелка ⤵. Главата на дюзата ⑨ може да се настройва безстепенно вертикално и хоризонтално на желаната позиция.

Регулиране на количеството боя

УКАЗАНИЕ

- Предният фиксиращ винт служи за ограничаване диапазона на регулиране на ограничаващия хода винт ④.

Увеличаване количеството боя:

- ◆ Завъртете ограничаващия хода винт ④ обратно на часовниковата стрелка.

Намаляване количеството боя:

- ◆ Завъртете ограничаващия хода винт ④ по посока на часовниковата стрелка.

Регулиране на количеството въздух

УКАЗАНИЕ

- Препоръчваме да започнете с максималното количество въздух. За целта отворете регулатора на количеството въздух ⑦ съгласно описанието в „Увеличаване на количеството въздух“ до максималната настройка.

Увеличаване на количеството въздух:

УКАЗАНИЕ

- Увеличаване на количеството въздух обикновено се препоръчва при грубо разпръскване.
- ◆ Завъртете регулатора на количеството въздух ⑦ обратно на часовниковата стрелка.

Намаляване на количеството въздух:

УКАЗАНИЕ

- Намаляване на количеството въздух обикновено се препоръчва при твърде гъста мъгла боя.
- ◆ Завъртете регулатора на количеството въздух ⑦ по посока на часовниковата стрелка.

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди работи по техническото обслужване изключете уреда от мрежата за състен въздух.

УКАЗАНИЕ

- Старателно почистване след всяко приложение е особено важно за безопасността и експлоатацията. В противен случай иглата се запушва и повече не е гарантирано безупречно функциониране на уреда.
- При работи по почистването носете подходящи защитни ръкавици.

- Не използвайте съдържащи въглеродороди халогенни разтворители като трихлорметил, етилхлорид и т.н., тъй като те встъпват в химични реакции с някои материали на пистолета за боядисване. Това може да доведе до опасни реакции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не потапяйте пистолета за боядисване напълно в разтворител.
- След всяка употреба промийте уреда чрез разпръскване на разтворител (**само на открито – опасност от експлозия!**) респ. вода.
- ◆ За почистване на корпуса, главата на дюзата ⑨ и намиращите се в нея разпръскащи отвори използвайте приложената четка за почистване или кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- ◆ Първо отвинтете ограничаващия хода винт ④ обратно на часовниковата стрелка ↺.
- ◆ Извадете пружината ⑪.
- ◆ Извадете иглата ⑩ посредством клещи (вж. фиг. А).
- ◆ Почистете старателно иглата ⑩ с четката ⑫ (вж. фиг. Б).
- ◆ Поставете отново иглата ⑩ в пистолета за боядисване.
- ◆ Поставете пружината ⑪ на края на иглата ⑩.
- ◆ Затегнете отново ограничаващия хода винт ④ чрез въртенето по посока на часовниковата стрелка ↻.
- ◆ Отвинтете съда за боя ③ от пистолета обратно на часовниковата стрелка ↺.
- ◆ Отстранете филтъра ⑬ съгласно изображението на фиг. В и го почистете с четката за почистване.
- ◆ Почистете също ⑭ на съда за боя ③ посредством четката за почистване (вж. фиг. Г).

- ◆ Отново поставете филтъра в пистолета (вж. фиг. В) и затегнете съда за боя ③ на пистолета по посока на часовниковата стрелка ↻.
- ◆ За защита срещу корозия можете да смажете уреда чрез разпръскване на масло за шевни машини след почистването.
- ◆ Смазвайте периодично всички подвижни части.
- ◆ След почистване на иглата резбата и уплътнението трябва да се обработят леко с грес.
- ◆ Не използвайте съдържащи силикон смазочни материали.
- ◆ Съхранявайте пневматичните уреди само в сухи помещения.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Екологична съвместимост и предаване на материалите за отпадъци:

- Боите, лаковете и т.н. представляват специални отпадъци, които трябва да се изхвърлят по съответен начин.
- Спазвайте местните разпоредби.
- Спазвайте указанията на производителя.
- Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, подпочвените води или водоемите.
- Затова е забранено боядисване в близост до водоеми или съседните им площи (водосборни басейни).
- При покупката на бои, лакове и т.н. обърнете внимание на екологичната съвместимост.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре

оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **285211**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

■ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 285211

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпението вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или специалист и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на уреда ще бъде запазена.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. игла, пружина, съд за боя) можете да поръчате чрез нашия кол център.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговор-
ник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт
съответства на следните стандарти, нормативни
документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините
(2006/42/ЕС)**

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 1953:2013

Типово обозначение на машината:
ПНЕВМАТИЧЕН ПУЛВЕРИЗАТОР ЗА БОЯ
PDFP 500 C3

Година на производство: 03-2017

Сериен номер: IAN 285211

Бохум, 20.03.2017 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел
усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	34
Προβλεπόμενη χρήση	34
Εξοπλισμός	34
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	34
Τεχνικά χαρακτηριστικά	34
Υποδείξεις ασφαλείας.....	35
Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές.....	36
Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού	36
Θέση σε λειτουργία.....	37
Ιδιότητες HVLP	37
Σύνδεση συσκευής.....	37
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού	37
Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής.....	37
Ρύθμιση δέσμης χρώματος.....	38
Ρύθμιση ποσότητας χρώματος.....	38
Ρύθμιση ποσότητας αέρα.....	38
Συντήρηση και καθαρισμός.....	38
Απόρριψη	39
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	40
Σέρβις.....	41
Εισαγωγέας	41
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης.....	42

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ PDFP 500 C3

Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα είναι κατάλληλη μόνο για επίστρωση/ψεκασμό χρωμάτων που περιέχουν διαλύτες και είναι υδατοδιαλυτά, βερνικιών, ασταριών, προστατευτικών, χρωμάτων αυτοκινήτων, επιχρισμάτων, προστατευτικών μέσων ξύλου, παρασιτοκτόνων, λαδιών και απολυμαντικών μέσων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επεξεργασία χρωμάτων διασποράς και πλαστικών χρωμάτων, βάσεων, επικαλυπτικών ουσιών που περιέχουν οξέα, υλικού ψεκασμού με κόκκους και σωματίδια και υλικών που δεν ψεκάζονται και στάζουν. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα:

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας.
	Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας της αναπνοής.
	Φοράτε πάντα προστασία για την ακοή.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

Εξοπλισμός

- ❶ Εξαέρωση
- ❷ Καπάκι δοχείου υγρού
- ❸ Δοχείο υγρού
- ❹ Τερματικός κοχλίας (ρύθμισης ποσότητας χρώματος)
- ❺ Ρυθμιστής για κυκλική/πλατιά δέσμη
- ❻ Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- ❼ Ρυθμιστής για τη ρύθμιση ποσότητας αέρα
- ❽ Σκανδάλη
- ❾ Κεφαλή ακροφυσίου
- ❿ Βελόνα
- ⓫ Ελατήριο
- ⓬ Βούρτσα
- ⓭ Φίλτρο
- ⓮ Νήμα (δοχείο υγρού)

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ PDFP 500 C3
- 1 Δοχείο υγρού
- 1 Καπάκι για το δοχείο υγρού
- 1 Βούρτσα καθαρισμού
- 1 Φίλτρο
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση λειτουργίας:	μέγ. 3 bar
Μέγεθος ακροφυσίου:	Ø 1,4 mm
Δοχείο υγρού:	500 ml
Προτεινόμενο ιξώδες:	18-23 DIN / Sec.

Τιμή εκπομπών θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 14462. Η αξιολογημένη στάθμη θορύβου στην τοποθεσία του χειριστή ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα: $K_{pA} = 2,5 \text{ dB (A)}$



Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ!

- Σε υψηλές πιέσεις λειτουργίας μπορεί να εμφανιστούν δυνάμεις ανάκρουσης, οι οποίες κατά περίπτωση μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους λόγω συνεχούς καταπόνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

- Σε εργασίες με άζωτο υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας! Γι' αυτό να εργάζεστε μόνο σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας των 3 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας να χρησιμοποιείτε ρυθμιστή πίεσης.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! ΚΑΤΑΧΡΗΣΗ!** Μην κατευθύνετε τη συσκευή σε ανθρώπους και/ή ζώα.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ/ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ!** Μην προκαλείτε ανάφλεξη σπινθίρων ή φλόγας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ως πηγή ενέργειας οξυγόνο ή εύφλεκτα αέρια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Λασκάρτε πρώτα τον εύκαμπο σωλήνα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και απομακρύνετε στη συνέχεια αρχικά τον εύκαμπο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή. Έτσι αποφεύγετε ανεξέλεγκτο τύλιγμα ή ανάκρουση του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.
- Για την ατομική σας προστασία να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος. Φοράτε προστασία για την ακοή με ενεργό φίλτρο άνθρακα και γυαλιά προστασίας.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση της συσκευής μακριά. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από τις εργασίες επισκευής και συντήρησης, καθώς και πριν από διακοπές της λειτουργίας και από τη μεταφορά.
- Κατά το λασκάρισμα της ζεύξης εύκαμπτου σωλήνα, κρατάτε το σωλήνα σφιχτά στο χέρι, προς αποφυγή τραυματισμών που μπορεί να προκληθούν από έναν εύκαμπο σωλήνα που παρουσιάζει ανάκρουση.
- Προσέχετε για ζημιές. Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη θέση σε λειτουργία για ενδεχόμενες ζημιές. Εάν η συσκευή παρουσιάζει ελλείψεις, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε καμία περίπτωση σε λειτουργία.
- Μην κάμπτετε τον εύκαμπο σωλήνα της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν ζημιές.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή του προϊόντος ψεκασμού.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Μην απομακρύνετε τις πινακίδες τύπου - Αποτελούν τμήματα σχετικά με την ασφάλεια της συσκευής.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε εμπειρία στο χειρισμό της συσκευής, πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με τον ακίνδυνο χειρισμό.

Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης ίσως σημαίνει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.

Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό, καλά φωτισμένο και ελεύθερο από δοχεία χρωμάτων ή διαλυτικών, πανιά και άλλα εύφλεκτα υλικά. Πιθανός κίνδυνος αυτοανάφλεξης. Να έχετε ανά πάσα στιγμή διαθέσιμους και λειτουργικούς πυροσβεστήρες/συσκευές κατάσβεσης.
- Φροντίζετε για καλό αερισμό στον τομέα ψεκασμού και για επαρκή καθαρό αέρα σε όλο το χώρο. Τα εύφλεκτα διαλυτικά μέσα που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην ψεκάζετε και καθαρίζετε υλικά, των οποίων το σημείο ανάφλεξης βρίσκεται κάτω από τους 21 °C. Να χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Τα πτητικά διαλυτικά μέσα που εξατμίζονται δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- Απαγορεύεται ο ψεκασμός εντός του χώρου πηγών ανάφλεξης, όπως είναι οι στατικοί ηλεκτρικοί σπινθήρες, οι ανοιχτές φλόγες, οι φλόγες ανάφλεξης, τα υπέρθερμα αντικείμενα, οι κινητήρες, τα τσιγάρα και οι σπινθήρες από σύνδεση και αποσύνδεση ηλεκτρικών καλωδίων ή το χειρισμό διακοπών. Τέτοιου είδους πηγές σπινθήρων μπορεί να οδηγήσουν σε ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- Μην ψεκάζετε υλικά, τα οποία δεν γνωρίζετε εάν αποτελούν κίνδυνο. Τα άγνωστα υλικά ίσως δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.

- Να φοράτε επιπρόσθετο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως αντίστοιχα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα ή μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή το χειρισμό χημικών ουσιών. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για τις αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση έναντι επικίνδυνων ουσιών.
- Μην ψεκάζετε προς εσάς, σε άλλα άτομα ή ζώα. Διατηρείτε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τη δέσμη ψεκασμού. Στην περίπτωση που η δέσμη ψεκασμού διεισδύσει στο δέρμα, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το προϊόν ψεκασμού μπορεί να διεισδύσει στο δέρμα ακόμα και μέσα από ένα γάντι και να εγχυθεί στο σώμα σας.
- Μην αντιμετωπίζετε μια έγχυση σαν ένα απλό κόψιμο. Μια δέσμη υψηλής πίεσης μπορεί να προκαλέσει έγχυση δηλητηριωδών ουσιών στο σώμα και να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Στην περίπτωση έγχυσης στο δέρμα, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Προσέχετε τους κινδύνους από το προϊόν ψεκασμού. Προσέχετε τις σημάνσεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες κατασκευαστή του προϊόντος ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης της σύστασης για τη χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού. Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή με στόχο τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, καθώς και των προκαλούμενων τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες, κλπ.
- Ποτέ μην ψεκάζετε χωρίς τοποθετημένη την κεφαλή ακροφυσίου. Η χρήση ενός ειδικού ενθέματος ακροφυσίου με την αντίστοιχη κεφαλή ακροφυσίου μειώνει την πιθανότητα διείσδυσης δέσμης υψηλής πίεσης στο δέρμα και έγχυσης δηλητηρίων στο σώμα.

Θέση σε λειτουργία

Ιδιότητες HVLP

Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα σύστημα HVLP (High Volume Low Pressure (Μεγάλος Όγκος Μικρή Πίεση)). Φροντίζει για αυξημένη επάλειψη υλικού (χρώματος) με μικρή κατανάλωση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας των 3 bar.

Σύνδεση συσκευής

■ Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με καθαρό πεπιεσμένο αέρα, χωρίς συμπύκνωμα και λάδι και απαγορεύεται η υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας των 3 bar στη συσκευή.

■ Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με ένα (φίλτρο)-ρυθμιστή πίεσης.

Για τη λειτουργία αυτής της συσκευής χρειάζεστε έναν εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο και μια αντίστοιχη πηγή πεπιεσμένου αέρα. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις χρήσης και ασφάλειας της πηγής πεπιεσμένου αέρα και τις ειδικές οδηγίες για την προετοιμασία του χρώματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Προσέχετε τη σωστή πίεση λειτουργίας. Πολύ υψηλή πίεση λειτουργίας οδηγεί σε αυξημένη κατανομή και επιφέρει μια πολύ γρήγορη εξάτμιση του υγρού. Οι επιφάνειες γίνονται τραχείς και δημιουργούνται άσχημες ιδιότητες κόλλησης. Εάν αντίθετα η πίεση λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή, το υλικό χρώματος δεν ψεκάζεται επαρκώς. Το επακόλουθο είναι κυματοειδείς επιφάνειες και δημιουργία σταγόνων.

◆ Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα ⑥ της συσκευής. Η ασφάλιση λαμβάνει χώρα αυτόματα.

◆ Στο ρυθμιστή πίεσης φίλτρου της πηγής πεπιεσμένου αέρα ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στα 3 bar.

Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

- ◆ Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού σε μεγάλη επιφάνεια και λεπτομερώς. Αλλιώς, οι μη καλυμμένες επιφάνειες μπορεί να λερωθούν.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ψεκασμού είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς γράσα.
- ◆ Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε τη λεπτή σκόνη.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής

Υποδείξεις εργασίας:

- ◆ Τοποθετήστε το φίλτρο στο πιστόλι (βλ. Εικόνα C).
- ◆ Η εξαέρωση ① πρέπει να παραμένει πάντα ανοιχτή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ◆ Κατά την αραίωση, φροντίστε ώστε το υλικό ψεκασμού και το διαλυτικό να ταιριάζουν. Σε περίπτωση χρήσης λάθους διαλύματος, μπορεί να προκληθούν σβώλοι και συνεπώς να μπλοκάρει το πιστόλι.
- ◆ Βιδώστε καλά με δεξιόστροφη κίνηση το δοχείο υγρού ③ στο πιστόλι.
- ◆ Γεμίστε το δοχείο υγρού ③ με το υλικό ψεκασμού και σφραγίστε το με το καπάκι ②.
- ◆ Κρατάτε πάντα το πιστόλι ψεκασμού χρώματος στην ίδια απόσταση προς το αντικείμενο. Η ιδανική απόσταση ψεκασμού ανέρχεται περ. στα 15 εκ.
- ◆ Κάντε μια δοκιμή για να διαπιστώσετε τις εκάστοτε κατάλληλες ρυθμίσεις.
- ◆ Μην ενεργο-/απενεργοποιείτε τη συσκευή πάνω από την επιφάνεια ψεκασμού, αλλά ξεκινάτε και ολοκληρώνετε τη διαδικασία ψεκασμού περ. 10 εκ. εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.

Ενεργοποίηση:

- ◆ Για την ενεργοποίηση, πιέστε τη σκανδάλη ⑧ και κρατήστε την.

Απενεργοποίηση:

- ◆ Για τον τερματισμό της λειτουργίας, αφήστε πάλι τη σκανδάλη ⑧.

Ρύθμιση δέσμης χρώματος

Η συσκευή διαθέτει τις ρυθμίσεις στρογγυλής δέσμης και πλατιάς δέσμης.



Ρύθμιση στρογγυλής δέσμης:

- Χρησιμοποιείτε για παράδειγμα τη στρογγυλή δέσμη σε μικρές επιφάνειες, γωνίες και ακμές.
- ◆ Γυρίστε το ρυθμιστή **5** προς τα δεξιά .

Ρύθμιση πλατιάς δέσμης:

- Χρησιμοποιήστε την πλατιά δέσμη κάθετα και οριζόντια σε μεγαλύτερες επιφάνειες.
- ◆ Γυρίστε το ρυθμιστή **5** προς τα αριστερά . Η κεφαλή ακροφυσίου **9** μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμίδωτα κάθετα και οριζόντια μέσω περιστροφής στην επιθυμητή θέση.

Ρύθμιση ποσότητας χρώματος

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η μπροστινή βίδα ασφάλισης εξυπηρετεί την οριοθέτηση του τομέα ρύθμισης του θερματικού κοχλία **4**.

Αύξηση ποσότητας χρώματος:

- ◆ Γυρίστε τον θερματικό κοχλία **4** προς τα αριστερά.

Μείωση ποσότητας χρώματος:

- ◆ Γυρίστε τον θερματικό κοχλία **4** προς τα δεξιά.

Ρύθμιση ποσότητας αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Συστήνεται να αρχίσετε με τη μέγιστη ποσότητα αέρα. Ανοίξτε για αυτό το ρυθμιστή για τη ρύθμιση ποσότητας αέρα **7** όπως περιγράφεται παρακάτω στο σημείο «Αύξηση ποσότητας αέρα», έως τη μέγιστη ρύθμιση.

Αύξηση ποσότητας αέρα:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η αύξηση της ποσότητας αέρα συστήνεται κατά κανόνα σε πολύ χονδρό ψεκασμό.
- ◆ Γυρίστε το ρυθμιστή για τη ρύθμιση ποσότητας αέρα **7** προς τα αριστερά.

Μείωση ποσότητας αέρα:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η μείωση της ποσότητας αέρα συστήνεται κατά κανόνα σε πολύ δυνατό νέφος χρώματος.
- ◆ Γυρίστε το ρυθμιστή για τη ρύθμιση ποσότητας αέρα **7** προς τα δεξιά.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα πριν από εργασίες συντήρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο λεπτομερής καθαρισμός μετά από κάθε χρήση είναι πολύ σημαντικός για την ασφάλεια και τη λειτουργία. Αλλιώς, βουλώνει, για παράδειγμα, η βελόνα και δεν εξασφαλίζονται πλέον οι σωστές λειτουργίες της συσκευής.
- Κατά τις εργασίες καθαρισμού να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Απαγορεύεται η χρήση διαλυτικών μέσων αλογόνου που περιέχουν υδρογονάνθρακες, όπως τριχλωρομεθύλιο, αιθυλοχλωρίδιο, κτλ., διότι ίσως προκληθούν χημικές αντιδράσεις με ορισμένα υλικά του πιστολιού ψεκασμού χρώματος. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες αντιδράσεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην τοποθετείτε ποτέ το πιστόλι ψεκασμού χρώματος εντελώς μέσα σε διαλυτικό μέσο.
- Μετά από κάθε χρήση ψεκάζετε διαλυτικό (μόνο σε εξωτερικό χώρο - υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!) ή νερό μέσα από τη συσκευή.
- ♦ Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, της κεφαλής ακροφυσίου **9** και των οπών ψεκασμού που βρίσκονται εκεί μέσα, χρησιμοποιείτε την εσώκλειστη βούρτσα καθαρισμού ή ένα πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- ♦ Ξεβιδώστε κατ' αρχήν τον τερματικό κοχλία **4** μέσω αριστερόστροφης περιστροφής .
- ♦ Αφαιρέστε το ελατήριο **11**.
- ♦ Απομακρύνετε τη βελόνα **10** με τη βοήθεια μιας ταιμπίδας (βλ. Εικόνα Α).
- ♦ Καθαρίστε τη βελόνα **10** προσεκτικά με τη βούρτσα **12** (βλ. Εικόνα Β).
- ♦ Τοποθετήστε τη βελόνα **10** πάλι στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος.
- ♦ Τοποθετήστε το ελατήριο **11** στο άκρο της βελόνας **10**.
- ♦ Βιδώστε πάλι καλά τον τερματικό κοχλία **4** μέσω δεξιόστροφης περιστροφής .
- ♦ Ξεβιδώστε το δοχείο υγρού **3** αριστερόστροφα  από το πιστόλι.
- ♦ Απομακρύνετε το φίλτρο **13** όπως φαίνεται στην Εικόνα C και καθαρίστε το με τη βούρτσα καθαρισμού.
- ♦ Καθαρίστε και το **14** του δοχείου υγρού **3** με τη βούρτσα καθαρισμού (βλ. Εικόνα D).
- ♦ Εισάγετε πάλι το φίλτρο στο πιστόλι (βλ. Εικόνα C) και βιδώστε πάλι καλά το δοχείο υγρού **3** γυρίζοντάς το δεξιόστροφα .
- ♦ Για την προστασία από τη σκουριά μπορείτε να ψεκάσετε μετά τον καθαρισμό με λάδι για ραπτομηχάνες.

- ♦ Λαδώνετε όλα τα κινούμενα εξαρτήματα από καιρού εις καιρόν.
- ♦ Μετά τον καθαρισμό των βελόνων, πρέπει να περνάτε το σπείρωμα και τη στεγανοποίηση με γράσο.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά που περιέχουν σιλικόνη.
- ♦ Αποθηκεύετε τις συσκευές πιεσμένου αέρα μόνο σε στεγνούς χώρους.

Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώνετε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Συμβατότητα με το περιβάλλον και απόσυρση υλικού:

- Τα χρώματα, τα βερνίκια... είναι ειδικά απορρίμματα, τα οποία πρέπει να αποσύρονται με κατάλληλο τρόπο.
- Προσέχετε τις τοπικές προδιαγραφές.
- Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Τα χημικά που βλάπτουν το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στη γη, στα υπόγεια ύδατα ή στο υδάτινο περιβάλλον.
- Ως εκ τούτου, απαγορεύεται ο ψεκασμός στις ακτές υδάτινων περιβαλλόντων ή σε γειτονικές επιφάνειες (λεκάνη απορροής).
- Κατά την αγορά χρωμάτων, βερνικιών... προσέξτε τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

Εγγύηση της **Kompernass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία σέρβις ή εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π. χ. βελόνα, ελατήριο, δοχείο υγρού) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 285211

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
GERMANIA, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το
παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα,
τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 1953:2013

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΑΕΡΟΣ PDPF 500 C3

Έτος κατασκευής: 03-2017

Αύξων αριθμός: IAN 285211

Bochum, 20. 03. 2017



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια
της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	44
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	44
Ausstattung	44
Lieferumfang	44
Technische Daten	44
Sicherheitshinweise	45
Originalzubehör / -zusatzgeräte	46
Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme	46
Inbetriebnahme	47
HVLP-Eigenschaften	47
Gerät anschließen	47
Sprühfläche vorbereiten	47
Gerät ein- / ausschalten	47
Farbstrahl einstellen	48
Farbmenge regulieren	48
Luftmenge regulieren	48
Wartung und Reinigung	48
Entsorgung	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	50
Service	51
Importeur	51
Original-Konformitätserklärung	51

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 C3

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungstoffen, körnigem und körperlhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
	Tragen Sie stets einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

Ausstattung

- ❶ Entlüftung
- ❷ Deckel Fließbecher
- ❸ Fließbecher
- ❹ Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
- ❺ Regler für Rund- / Breitstrahl
- ❻ Druckluftanschluss
- ❼ Regler zur Luftmengenregulierung
- ❽ Abzughebel
- ❾ Düsenkopf
- ❿ Nadel
- ⓫ Feder
- ⓫ Bürste
- ⓫ Filter
- ⓫ Schraubgewinde (Fließbecher)

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 C3
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck:	max. 3 bar
Düsengröße:	Ø 1,4 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Empfohlene Viskosität:	18–23 DIN / Sec.

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschspegel am Ort des Benutzers beträgt:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB (A)}$



Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠ **WARNUNG! RUCKSTOSSKRÄFTE!**

- Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠ **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht **Ersticken** Gefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! rauchen VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch vom dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz **geeignete Körperschutzmittel**. Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Achten Sie auf Beschädigung. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl. Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf. Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

Inbetriebnahme

HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-) Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.

WICHTIG: Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle. Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbaufbereitung.

HINWEIS

- Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.
- ♦ Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **6** des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- ♦ Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

Sprühfläche vorbereiten

- ♦ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ♦ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ♦ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

Gerät ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- ♦ Setzen Sie den Filter in die Pistole ein (siehe Abbildung C).
- ♦ Die Entlüftung **1** muss während des Arbeitsvorgangs immer geöffnet sein.
- ♦ Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Pistole verstopfen.
- ♦ Schrauben Sie den Fließbecher **3** im Uhrzeigersinn auf die Pistole fest.
- ♦ Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und verschließen Sie diesen mit dem Deckel **2**.
- ♦ Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ♦ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- ♦ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

Einschalten:

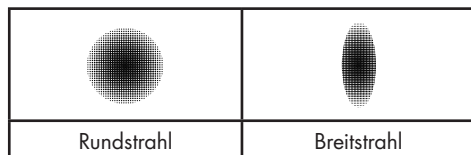
- ♦ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel **8** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- ♦ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel **8** wieder los.

Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



Rundstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- ◆ Drehen Sie den Regler **5** im Uhrzeigersinn .

Breitstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.
 - ◆ Drehen Sie den Regler **5** gegen den Uhrzeigersinn .
- Der Düsenkopf **9** lässt sich vertikal und horizontal durch Drehen in die gewünschte Position stufenlos einstellen.

Farbmenge regulieren

HINWEIS

- Die vordere Arretierschraube dient dazu, den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **4** zu begrenzen.

Farbmenge erhöhen:

- ◆ Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** gegen den Uhrzeigersinn.

Farbmenge verringern:

- ◆ Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** im Uhrzeigersinn.

Luftmenge regulieren

HINWEIS

- Es wird empfohlen, mit der maximalen Luftmenge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmengenregulierung **7** wie nachfolgend unter „Luftmenge erhöhen“ beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

Luftmenge erhöhen:

HINWEIS

- Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu grober Zerstäubung.
- ◆ Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** gegen den Uhrzeigersinn.

Luftmenge verringern:

HINWEIS

- Die Verringerung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.
- ◆ Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** im Uhrzeigersinn.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

HINWEIS

- Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.
- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.
- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdüner (nur im Freien-Explosionsgefahr!) bzw. Wasser durch das Gerät.
- ◆ Um das Gehäuse, den Düsenkopf ⑨ und die darin befindlichen Sprühlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ◆ Schrauben Sie zunächst die Hubanschlagschraube ④ durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ➡ heraus.
- ◆ Entnehmen Sie die Feder ⑪.
- ◆ Entnehmen Sie die Nadel ⑩ mit Hilfe einer Zange (siehe Abbildung A).
- ◆ Reinigen Sie die Nadel ⑩ sorgfältig mit der Bürste ⑫ (siehe Abbildung B).
- ◆ Setzen Sie die Nadel ⑩ wieder in die Farbspritzpistole ein.
- ◆ Setzen Sie die Feder ⑪ auf das Ende der Nadel ⑩.
- ◆ Schrauben Sie die Hubanschlagschraube ④ durch Drehen im Uhrzeigersinn ➡ wieder fest.
- ◆ Schrauben Sie den Fließbecher ③ gegen den Uhrzeigersinn ➡ von der Pistole ab.
- ◆ Entfernen Sie den Filter ⑬ wie in Abbildung C dargestellt und reinigen Sie diesen mit der Reinigungsbürste.
- ◆ Reinigen Sie auch das Schraubgewinde ⑭ des Fließbeckers ③ mit der Reinigungsbürste (siehe Abbildung D).
- ◆ Stecken Sie den Filter wieder in die Pistole (siehe Abbildung C) und schrauben Sie den Fließbecher ③ im Uhrzeigersinn ➡ auf dieser fest.
- ◆ Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- ◆ Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.

- ◆ Nach Reinigung der Nadel müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.
- ◆ Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- ◆ Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken...auf deren Umweltverträglichkeit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Fachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Nadel, Feder, Fließbecher) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 285211

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1953:2013

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 C3

Herstellungsjahr: 03-2017

Seriennummer: IAN 285211

Bochum, 20.03.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE - 44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 03 / 2017 · Ident.-No.: PDFP500C3-032017-1

IAN 285211

